

726

BIBLIOTHEQUE ST-SULPICE  
1700 RUE ST-DENIS  
MONTREAL

# LA REVUE DE TERREBONNE

BIMENSUEL DEVOUE AUX INTERETS DE TERREBONNE ET DE LA REGION. — PUBLIE LE PREMIER ET LE TROISIEME VENDREDI DU MOIS  
8e ANNEE — No 6 TERREBONNE, JEUDI, 23 JUN 1966 Directeur: Aimé DESPATIE

## Les employés de la Canada Flushwood Door sont en grève depuis lundi après-midi

LES AUTORITES DE LA COMPAGNIE N'ONT VOULU FAIRE AUCUN COMMENTAIRE AU REPRESENTANT DE NOTRE JOURNAL.

Les employés de la Canada Flushwood Door Mfg Ltd., la plus importante usine de Terrebonne, ont débravé lundi après-midi à 4 h. après avoir appris de leurs dirigeants syndicaux que la compagnie maintenait son offre originale.

Le président local du syndicat, M. Jacques Laforest avait demandé aux autorités de la compagnie, après la séance d'information de mardi le 14 juin, une réponse définitive aux réclamations des employés, au plus tard vendredi le 17 juin, à

4h. La compagnie a fait réponse qu'elle maintenait son offre.

Lundi matin, les employés au travail à 7h, comme à l'accoutumée. A 4h. de l'après-midi, ils ont décidé de sortir en bloc de l'usine. La plupart ont emporté avec eux leurs coffres à outils et leurs objets personnels.

Tous se sont réunis dans la rue Théberge, face à l'usine et M. Laforest leur a demandé ce qu'ils décidaient. Une proposition a été faite pour un vote de grève secret mais la majorité a

renversé cette décision. Le vote à main levée a prouvé que 95% des employés demandaient la grève sur-le-champ. Les autorités de la compagnie et le service policier de Terrebonne ont été avisés de la décision. Un policier a été délégué sur les lieux.

Selon la déclaration qui nous a été faite le 14 juin, la grève est légitime, en fait depuis samedi le 18 juin et le piquetage a été instauré immédiatement autour de l'usine. Les 182 employés sont repartis sur 6 quarts de quatre heures chacun et le piquetage se ferait 24 heures sur 24.

### UN INCIDENT

Quelques minutes après le déclenchement de la grève, un chauffeur de camion de Gadbois Transport a déclaré qu'il ne franchirait pas les lignes de piquetage pour récupérer un (voir GREVE en page 3)

## La Sonoco Products en négociation

Selon une information qui est parvenue au bureau du journal mardi matin, une autre séance de négociation avait lieu le matin même aux bureaux de la compagnie. Le contrat de travail expire le 17 juillet à cette entreprise. Des propositions ont été faites par les deux parties mais aucune nouvelle définitive ne peut être donnée à nos lecteurs.

## Les plans pour l'expropriation du Garage Picard sont déposés

Le ministère de la Voirie du Québec a avisé le Conseil municipal, dans une lettre du 31 mai et lue lundi soir seulement au Conseil, que les plans d'expropriation pour le garage BP de M. Picard sur la rue Moody avaient été déposés au bureau d'enregistrement à Saint-Jérôme.

Il s'agit de la dernière phase du projet qui permettra à la ville d'ouvrir le futur boulevard au nord de Terrebonne. On sait que le gouvernement provincial, du temps de M. Lesage, avait promis une indemnité de \$100,000. pour l'ouverture de ce boulevard, en plus de continuer l'accès de la route 18 sur l'emplacement du garage de M. Picard.

A ce propos, il serait dans l'ordre de rappeler un paragraphe d'un article paru dans l'édition du jeudi le 2 juin (quelques jours

avant les élections provinciales) dans le journal "Le Courrier de Terrebonne". Nous le citons dans le texte:

"Toujours dans le domaine des expropriations, M. Murray (candidat du parti de l'Union National et élu député le 5 juin) a souligné que dans ce domaine, Terrebonne n'a pas été favorisée. Il a insisté sur la somme dérisoire versée par le gouvernement provincial pour la construction du Boulevard des Seigneurs. De plus, selon lui, cette artère rendue obligatoire par le tracé imposé par Lionel Bertrand, n'est pas encore ouverte parce que le gouvernement refuse de prendre ses responsabilités et d'exproprier l'emplacement qui en bouche l'accès".

TOUS LES CITOYENS DE TERREBONNE applaudissent à

cette déclaration qui prend un sens nouveau dû au fait que M. Murray est maintenant le député du comté. Si la somme de \$100,000. était dérisoire sous le gouvernement Lesage, il faudra bien que le gouvernement de M. Johnson soit mis au courant de toute l'affaire et qu'on nous verse une somme plus élevée.

Tous les citoyens de notre ville espèrent que le Conseil municipal soumettra une nouvelle demande par l'entremise de M. Murray afin que le ministère de la Voirie se montre plus généreux envers nous.

Quant à l'expropriation du garage BP Picard, on aura remarqué que la lettre du ministère de la Voirie est datée du 31 mai, donc quatre jours avant l'élection.

## M. Robert Clark élu président de la Commission scolaire lundi soir

Les membres de la Commission scolaire se réunissaient lundi. Etaient présents à l'assemblée, MM. Achille Lachapelle, Robert Clark, Jean-Paul Allard, Gérard Saint-Yves et Me Claude Paquette. Le secrétaire-trésorier, M. Raymond Rouleau, C.A.

Dès le début de l'assemblée, MM. Paquette et Clark ont été assermentés par le secrétaire-trésorier.

Sur une proposition du commissaire Allard, M. Lachapelle a été élu président pro tempore et sur une proposition du commissaire Saint-Yves, M. Robert Clark élu président permanent.

Les commissaires ont procédé à l'engagement de 8 institutrices.

La Commission se rencontrera mercredi afin de discuter du prix offert pour les terrains requis pour la construction d'une école polyvalente et à 9 h.30 répondait aux questions de la Commission temporaire des Loisirs.



M. ROBERT CLARK

élu lundi soir, président de la Commission scolaire de la ville de Terrebonne, sur une proposition du commissaire Gérard Saint-Yves adoptée à l'unanimité. M. Clark avait été élu pour la première fois à la C.S. en juillet 1960, réélu sans opposition en juin 1963 et lundi le 6 juin dernier. Notre concitoyen conservera également son poste de délégué officiel de Terrebonne à la Commission scolaire régionale Duvernay jusqu'à la fin de son mandat. Nos félicitations.

## Jean Duceppe ici samedi



Le réputé comédien Jean Duceppe sera le conférencier invité de la Société Saint-Jean-Baptiste, régionale Terrebonne, au souper qui aura lieu à l'école Notre-Dame, à 7 h.30, samedi soir le 25. On peut réserver ses billets en communiquant avec M. Jacques Brière à 666-8260. C'est une manifestation dans le cadre des fêtes de la Saint-Jean à ne pas manquer.

## L'O.T.J. 1966 : \$7,825.

Le Conseil municipal a adopté lundi soir en assemblée le budget pour l'Oeuvre des terrains de jeux pour l'été 1966, soit \$7,825.00 sur une proposition Daunais-Beaudoin. L'échevin Daunais a dit que des démarches avaient été faites par les dirigeants de l'O.T.J. afin d'obtenir le plus possible de bénévolat chez les moniteurs mais qu'aucun succès n'avait été obtenu, les étudiants comptant sur ce revenu pour parfaire leurs études à l'automne.

L'échevin Bélisle s'est élevé contre certaines dépenses qui reviennent chaque année et qu'il considère assez peu utiles, tel le pique-nique à \$500. Il a enregistré sa déssidence à cause de certains postes de ce budget.

## VOTRE ABONNEMENT EST DU LE 1er AOUT

Tous les abonnements à LA REVUE DE TERREBONNE viennent à échéance le 1er août prochain. Nos abonnés ont reçu par la poste un avis à cet effet et plusieurs ont retourné le feuillet avec leur \$1 (ou \$2 pour deux ans).

Le montant de l'abonnement est minime si on le compare à l'abondance des nouvelles, à la diversité de l'information que nous apportons au moins deux fois par mois dans les foyers de Terrebonne et de la région. De plus, \$1 par année représente un peu moins que 5 cents par numéro alors qu'aux kiosques le prix de l'exemplaire est de 10 cents.

Vous voudrez bien nous retourner votre avis de réabonnement bientôt. Pourquoi pas dès cette fin de semaine. Merci.

## A l'hôpital

Mme Maurice Lachapelle de la rue Saint-Joseph a été transportée d'urgence à l'hôpital Maison-neuve dimanche soir dernier, à la suite d'une crise cardiaque. Aux dernières nouvelles son état était satisfaisant. Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement.

## Chemin Gascon ?

L'échevin Daunais s'est élevé à la séance du Conseil lundi contre le fait que le ministère de la Voirie ait indiqué sur les affiches de la route 18 le "Chemin Gascon" alors que l'appellation "Moody" n'apparaît pas sur les

## Dispense d'abstinence

S. E. Mgr Emilien Frenette, évêque de Saint-Jérôme, dispense les fidèles de l'abstinence les vendredis 24 juin et 1er juillet prochain, respectivement fête de la Saint-Jean-Baptiste et jour anniversaire de la Confédération.

La Chancellerie

enseignes. M. Daunais a rappelé que la famille Moody avait porté le nom de Terrebonne partout au Canada. Il a été décidé de bien indiquer "Moody Road" ou "rue Moody" lorsque le nouveau boulevard sera ouvert à la circulation venant de la route 18.

## A noter

"La Revue de Terrebonne" sera publiée les 8 et 22 juillet et les 12 et 26 août cet été. Nous avons dû prendre cette décision à cause de la période de vacances à l'imprimerie et parce que nous voulons maintenir les parutions régulières au moins deux fois par mois.

Nos lecteurs et annonceurs voudront donc bien prendre note de ces changements.

## LA CREMAILLÈRE

Le chansonnier Raymond Lévésque sera en vedette à "La Crémallière" de l'Île du Moulin, samedi le 2 juillet.

## Au beau temps des élections joyeuses

Parler du rapport Durham, au moment où l'on célèbre la Saint-Jean-Baptiste sur le thème de "la joie de vivre", c'est un peu, semble-t-il, comme si l'on proposait un programme hautement rationnel de ségrégation à des Noirs de Birmingham.

Reste que l'exposé du noble et haut commissaire de la reine Victoria sur la situation politique dans les colonies anglaises du continent nord-américain nous force, et par ses moins bons et par ses meilleurs jugements, à nous rendre compte de l'état d'esprit de nos arrière-grands-pères. A prendre conscience, ne serait-ce que par contraste, de l'évolution de la mentalité sur le territoire de ce qui était à l'époque celui du Bas-Canada.

Ainsi lord Durham écrivait-il, au paragraphe même de son fameux rapport où il nous qualifiait de "peuple sans histoire et sans littérature", que "bien que descendant du peuple qui goûte le plus l'art dramatique et qui l'a cultivé avec le plus de succès, et qui habite un continent où presque chaque ville, grande ou petite, possède un théâtre anglais, la population française du Bas-Canada, séparée de tout peuple qui parle sa langue, ne peut subventionner un théâtre national". A proprement parler, le comte Durham a tout à fait raison: il n'existait en 1838, sur tout l'immense territoire du Bas-Canada, aucune scène qui fut un théâtre national subventionné.

### LE THEATRE POPULAIRE

Mais cette évidente constatation prouvait peut-être le contrai-

re de ce que conclut le très digne représentant de Sa Majesté chez nous. Ça prouvait, par exemple, que les Canadiens français aimaient beaucoup trop le théâtre populaire, le seul vrai théâtre, celui où s'exprime l'action sur la scène et la participation dans l'auditoire, pour accepter (dans les circonstances) qu'on le joue sur une scène "nationale" donc officielle. Car le vrai théâtre comporte des acteurs dont le rôle est d'amuser le peuple ou, selon la formule du poète Sautel, de "corriger les mœurs en riant". Or ce théâtre-là ne peut être que libre. En effet, Shakespeare a d'abord et avant tout créé *Roméo et Juliette*, le *Marchand de Venise*, la *Mégère apprivoisée*, les *Joyeuses commères de Windsor*, les *Songes d'une nuit*, *Othello*, *Macbeth*, *Hamlet* afin de dire par des images perceptibles aux truands ce qu'il pensait des superbes.

Si lord Durham ne s'était pas cru, à la cour de Versailles sous Louis XIV en son château Saint-Louis à Québec, il aurait pu apprendre du petit peuple que les Canadiens français considéraient d'ores et déjà les "assemblées" politiques comme l'expression même de leur théâtre national. Dans les plus lointaines campagnes comme dans les plus grands centres bas-canadiens de l'époque on considérait, en effet, les politiciens comme des acteurs qui jouent un rôle à la fois pour amuser et pour édifier le peuple. Sur les scènes officielles auxquelles Durham fait allusion, on jouait du théâtre anglais venu d'ailleurs alors que dans les assemblées politiques on créait à mesure le théâtre qu'on y jouait.

### UN PEUPLE JOYEUX

Les Bas-Canadiens ignoraient probablement que le théâtre en France avait originé dans les églises. Mais ils assistaient quand même à leurs assemblées politiques tout comme au moyen-âge on assistait aux grands jeux des mystères de la Foi. Lorsque Papineau, Nelson et les autres haranguaient le peuple, avant la rébellion de 1837, les habitants et les citadins s'en donnaient à cœur joie. Or, ces habitants et ces citadins constituaient l'auditoire par excellence à des représentations où chaque acteur jouait un rôle pour vrai, où chaque auditeur participait à l'action qui se déroulait sur la scène. Durham, qui a tellement bien deviné certaines choses et tellement bien analysé certaines situations, ne paraît pas avoir compris que les Canadiens français étaient un peuple joyeux.

Mais oui! Joyeux de cette joie qui s'exprime souvent mieux par le drame que par la comédie. Joyeux de rire en groupes communautaires où l'on ripaille bruyamment. Relisons plutôt la chronique où s'alimentaient nos historiens. Où les Québécois des époques d'hier sont à la mesure de leur propre personnalité. Repor-

tons-nous au temps où ceux qui nous ont précédés étaient "patriotes", sans doute parce qu'ils ne pouvaient pas ne pas l'être, mais aussi par tempérament et par goût du théâtre où les scènes publiques remplacent, comme par exutoire, les inévitables scènes de ménage. Ce sentiment de joie politique était bien antérieur au passage de lord Durham chez nous et l'extrait que je cite du fameux rapport n'a, comme de bien entendu, rien changé aux mœurs de nos arrière-grands-pères, ni à celles de leurs fils et de leurs petits-fils.

### NOS FAMEUSES ASSEMBLEES CONTRADICTOIRES

Quand il n'y eut plus le parti forcément unique des "patriotes" au Bas-Canada on inventa les "bleus" et les "rouges" afin d'être bien certain d'avoir le parti des "bons" et le parti des "méchants". De cette disposition théâtrale sortirent nos fameuses assemblées contradictoires qui furent, pendant au moins 60 ans de régime confédératif, les scènes permanentes dans tout le Québec, d'élections en élections à tous les niveaux. On avait beau être "bleu" ou "rouge", on ne votait pas nécessairement pour "son" candidat

mais pour celui des deux qui donnait le plus beau spectacle.

On ne compte plus le nombre de ceux qui remportèrent la victoire en lançant un bon mot qui interdisait toute réplique. Les habitants des campagnes les plus lointaines élisaient députés des "messieurs de la ville" parce qu'ils sentaient que ceux-ci joueraient tout aussi bien leur rôle à la Législature ou aux Communes que lors des assemblées contradictoires, durant les élections. C'était à l'époque où les criminalistes sauvaient leurs clients de l'échafaud par des plaidoiries à l'emporte-pièce et des trucs de métiers qui relevaient beaucoup plus du théâtre que de la philosophie raisonnée. Pourquoi le style qui était bon en cour de justice n'aurait-il pas été bon en assemblées contradictoires?

Un ancien député de Kamouraska, reconnu à cent milles à la ronde, comme le meilleur baryton du Bas du Fleuve, chantait à ses assemblées électorales. On avait beau lui opposer des ténors glorieux et des basses tragiques, il avait, de toute évidence, la plus belle voix de la région à cette époque des élections joyeuses...

Pierre Chaloué.

Cette fin de semaine au nouveau  
**"LE COCO-BAR"**  
 (AUPARAVANT "CHEZ FERNANDE")  
**COCKTAIL LOUNGE**  
 — Salle à dîner —



SPECTACLES DES 24-25-26 JUIN

- Danseuse exotique
- Chanteur de renom

**Orchestre : Les Noctambules**  
 SPECTACLES : VENDREDI ET DIMANCHE A 10h.  
 LE SAMEDI SOIR A 10h.30 et 12h.30  
 LEOPOLD CARON, LE NOUVEAU PROPRIETAIRE VOUS Y INVITE

**923 rue Masson, Terrebonne Tél. 666-6419**

**LEO TREMBLAY**

Courtier en immeubles — Evaluation  
 Expropriation municipale

*Membre de l'Association des Estimateurs Municipaux  
 du Québec*

3801 boul. Lévesque  
 Ville de Laval (St-Vincent) Tél.  
661-1022

**ALFRED TROTTIER**

Ingénieur Conseil  
 Arpenteur Géomètre

**DUVERNAY**

800 rue Montross Téléphones :  
661-9210




**Les enseignes  
 A U C A**

A. Carrière

Service complet d'enseignes  
 Enseignes de plastique  
 Néon - Lettrages

Domicile 666-6270  
 Atelier 666-3427

124 rue Chapleau TERREBONNE



SAUVE

CONSTRUCTION  
 LIMITEE

ENTREPRENEUR GENERAL

1080 boul. Labelle Ste-Thérèse 625-0767

**LE CHIC**

MOTEL



**L'ACCUEILLANT**

LE SOMMET

TOUJOURS DES SPECTACLES DE CHOIX

SPECTACLES DES 24-25-26 JUIN

LYSE DARCY

CHANTEUSE

CLAUDE PILON  
animateur

**Quiz Musical**  
 vendredi - samedi  
 Plusieurs prix en argent  
 à gagner.

**SPOT DANCE**  
 LA MELODIE MYSTERIEUSE  
 VAUT ACTUELLEMENT \$70.

**Orchestre**  
 sous la direction de  
**Léo Denis**  
 en fin de semaine  
 aussi  
 MARCEL LESSARD  
 à l'orgue

HEURES DES SPECTACLES  
 VENDREDI — SAMEDI  
 10.30 — 12.30  
 LE DIMANCHE  
 5.30 — 10.30

SAMEDI SOIR  
 PRIX  
 DE PRESENCE

Nous pouvons organiser  
 tous genres de parties  
 de plaisir pour vous.  
 S.V.P. APPELEZ : 477-5496

TOUJOURS UNE AMBIANCE AGREABLE AU  
**Motel le Sommet**  
 JEAN-PAUL CLARK - PROPRIETAIRE

RESERVEZ MAINTENANT  
 pour vos réceptions  
 mariages et autres  
 occasions en appelant  
 477 - 5496

## La Tombola des Vétérans: du 1er au 24 juillet

### Cueillette

Le comité des parents et amis des scouts sollicitent la population de Terrebonne à donner généreusement lors de la cueillette des "Boîtes de conserves" que les scouts et louveteaux entreprendront le 4 juillet au soir entre 6 h.30 et 9 h.

Toutes ces conserves serviront à nos scouts et louveteaux lors de leurs deux semaines de "camping" qui aura lieu au cours de l'été.

L'an passé la quantité n'a pas manqué; peut-être pourrait-on varier un peu plus le menu: salade de fruits, confitures, beurre d'arachides, pois, légumes, jus, etc.

Nous sommes certains que vous vous ferez un devoir de les

L'Amicale des Vétérans de Terrebonne annonce que la tombola annuelle aura lieu sur les terrains de l'école Notre-Dame du 1er au 24 juillet, le Conseil municipal ayant exigé qu'elle s'en tienne à sa première demande.

bien recevoir, sachant fort bien que ce que vous donnerez sera bien utilisé.

Merci à l'avance de votre généreuse collaboration.

D. P., publ.

*Le roi de Prusse faisait visiter au prince de Ligne une de ses propriétés. Devant un minuscule jet d'eau, il lui dit:*

*— Malgré l'exigüité de ce bassin, un homme s'y est pourtant noyé.*

*— C'était un flatteur, répondit le prince.*

On sait que l'Amicale avait décidé de commencer le 24 juin, mais il y aura en même temps les fêtes de la Saint-Jean et le Conseil a décidé qu'il n'y aurait qu'une manifestation en même temps.

### Grève...

(suite de la page 1)

camion sur les lieux. Le propriétaire de l'entreprise, M. Gadbois a alors sorti lui-même le camion mais il a été investivé par les piqueteurs situés à l'angle de Théberge et de Langlois.

### LA COMPAGNIE

Nous avons téléphoné mardi après-midi au gérant-général M. Bertrand Langlois qui se trouvait dans les bureaux de l'usine. Celui-ci nous a dit qu'il n'avait aucun commentaire à faire sur la grève. Avant la signature du contrat, en mai '63, les employés de cette usine avaient débrayé le 15 mai et étaient revenus au travail le 5 juin.

Encouragez  
nos annonceurs

La Croix-Rouge est  
à l'oeuvre  
aujourd'hui  
prête pour demain

## EN QUELQUES LIGNES

M. et Mme André Martel quittent notre ville lundi pour un voyage d'un mois qui les conduira jusqu'en Colombie canadienne et dans le Nord-Ouest du pays. Ils visiteront également leurs parents à Falher, Alberta. Un excellent voyage à nos concitoyens.

Les factures de taxes municipales sont envoyées en juin cette année, "pour la première fois depuis 20 ans" au moins selon le secrétaire-trésorier, M. Jean-Jacques Lauzon.

Le Conseil a choisi M. Eugène Lacasse de Montréal (au tarif de \$25. l'heure) pour le représenter lors des séances d'arbitrage qui auront lieu à Montréal dans le différend qui oppose à la Fraternité des Policiers. Celle-ci a choisi M. Guy Beaudoin comme arbitre. Le troisième est choisi par la Cour supérieure. S. H. le maire et les échevins du comité de la police, MM. Saint-Yves et Le-

melin, ont tenté un dernier effort de conciliation sans résultat.

La Commission temporaire des loisirs a demandé un délai de 15 jours au Conseil pour lui présenter son rapport et celui-ci sera déposé le 30 juin, vu le grand nombre d'organismes et de personnes à rencontrer.

Un seul baptême dimanche le 19: Joseph, Claude, Alain, fils de M. et Mme Marcel Bourgeois (Antoinette Durand), né le 14. Parrain et marraine: M. et Mme Claude Beauregard de Mascoche.

La présentation des candidats à Lachenaie en vue de l'élection du maire et de six conseillers, aura lieu mercredi le 13 juillet et s'il y a élection, elle aura lieu le lundi 18 juillet.

Mme Roland Aubin du 5015 boul. des Mille-Iles, à Saint-François, a été la gagnante de la machine à coudre tirée au sort samedi le 18 juin au super marché Mayrand de la rue Saint-André. Nos félicitations, madame.

(voir QUELQUES en page 5)

### MARCEL GAGNON

Conseiller d'Orientation Scolaire  
et Professionnelle

BUREAU SUR RENDEZ-VOUS

719 Paul VI  
Terrebonne

Téléphone  
666-8877

MEDECINE GENERALE  
MALADIES DE LA PEAU

### M. LEMAIRE, m.d.

Hôpital Saint-Louis

Bureau: 2 à 4 — 7 à 9: Lundi, mercredi, jeudi, samedi

Visites à domicile tous les jours

666-3841

Terrebonne

pour vos photographies de mariage

Studio

marc beaudoin

540 Cr. St-Jean-Baptiste, Duvernay

669-3128

On fait toujours

une bonne  
affaire  
avec  
GRENIER  
AUTO



## LIONEL GRENIER AUTOMOBILES INC.

Vente — Service — Pièces: PONTIAC — BUICK — ACADIAN — VAUXHALL — VIVA — CAMIONS G.M.C. et BEDFORD

541 rue St-Louis (angle Théberge) TERREBONNE

Téls 666-3747 - 3748

Spéciaux de la Saint-Jean et de la Fête du Canada

Fiez-vous à la garantie de Grenier Automobiles

VENDREDI, LE 24 JUIN  
fermé  
fête des Canadiens-Français  
ouvert  
SAMEDI, LE 25 JUIN

5-966A ACADIAN '63 CANSO	\$1,175.
RS-47 BUICK Spécial 1964 Automatique, radio	\$1,695.
6-1257A PONTIAC LAURENTIEN '62 2 portes, H. Top, automatique, radio	\$ 925.
6-1109A VAUXHALL VIVA 1964	\$ 895.
6-1225A CONSUL 1963	\$ 795.
A-31 RENAULT '63	\$ 595.
5-926B VOLKSWAGEN '63	\$ 950.
5-1024B VOLKSWAGEN '62	\$ 595.

6-1098B TRIUMPH '62	\$ 475.
RS-44 AUSTIN A40 '61	\$ 175.
5-972B KARMANN GHIA '61	\$ 475.
RS-48 CAMION BEDFORD '62	\$ 475.
6-1258A BUICK WILDCAT '64 2 portes, H. Top., tout équipé.	\$2,975.
1177B PONTIAC 1959	\$ 395.
6-1263A STUDEBAKER '65 Tout équipé. Parfaite condition.	\$1,225.
6-1173A BUICK '64 SABRE Tout équipé. H. Top. 2 portes.	\$1,950.

6-1128A BUICK '63	\$1,750.
6-1211A BUICK '63	\$1,895.
5-1012A FORD '65 Transmission automatique, radio.	\$2,250.
6-1213A BUICK SABRE '64 2 portes. H. Top. Equipé.	\$2,275.
A-29 PONTIAC '64 Automatique	\$1,350.
A-30 FORD '64 Automatique	\$1,250.
6-1219A PONTIAC '65 Laurentien V-8, trans, autom., P. Steering, P. Brakes	\$2,350.
6-1138B CAMION FORD '62 1½ tonne, dompeuse	\$1,195.

## LIONEL GRENIER AUTOMOBILES INC.

A VOTRE DISPOSITION TOUS LES JOURS DE 8 H. A.M. A 10 H. P.M. — LE SAMEDI DE 8 H. A 6 H. P.M.

La petite histoire canadienne

## Le triomphe de la bigoterie

Traduction d'un article de G.V. Ferguson dans le "Montreal Star"

La mort récente du sculpteur Montréalais Elizabeth Wood nous rappelle un événement qui s'est passé il y a 40 ans et qui nous démontre jusqu'à quelles hauteurs (ou profondeurs) peut aller se nicher la bigoterie la plus absurde.

Cela se passa à Winnipeg en 1927. Les vétérans de la Grande-Guerre avaient harcelé durant plusieurs années les membres du conseil municipal de cette ville et finalement celui-ci acquiesça d'octroyer un prix de \$500 au sculpteur qui soumettrait un dessin pour un monument aux morts de la guerre 1914-1918. Les vétérans avaient eu gain de cause même si les conseillers de l'époque penchaient beaucoup plus au taux de la taxe qu'à un hypothétique monument. Enfin, le concours fut ouvert et l'on nomma un jury.

A L'EPOQUE \$500 c'était très alléchant pour un artiste et les dessins s'empilèrent rapidement. Les juges attribuèrent finalement le grand prix à Emmanuel Hahn de Toronto. Le deuxième prix alla à Elizabeth Wyn Wood aussi de Toronto.

Tout le monde était satisfait et l'on se réjouissait déjà de cet honneur que l'on allait rendre enfin aux héros. Cela ne dura que quelques jours. Un vétéran au nez fourré partout dénicha le fait qu'Emmanuel Otto Hahn était un "Boche". Horreur! Une assemblée extraordinaire des vétérans fut alors convoquée et l'on vota à l'unanimité une motion de blâme aux conseillers infâmes qui avaient osé attribuer un prix pour un monument qui honorerait les morts glorieux à un Allemand! La presse de Winnipeg fit aussitôt écho à ces protestations mais en mettant ses lecteurs en garde contre l'intolérance. Il était bien question d'intolérance, rétorquèrent les vétérans, quand il s'agissait d'un Boche!

Le conseil municipal posa alors un geste héroïque: il an-

nonça qu'il n'accordait plus le premier prix mais comme ces messieurs ne voulaient pas faire face à un procès, ils payèrent Hahn rubis sur l'ongle. Enfin, pour que tout le monde soit aussi heureux que possible, le conseil attribua, en grognant, le prix de \$500 à Elizabeth Wood, la deuxième finaliste.

Les vétérans célébrèrent leur victoire avec des visages réjouis. Pas pour longtemps! Un autre chasseur de sorcières découvrit qu'Elizabeth Wood partageait un studio à Toronto avec Hahn. Elle partageait d'ailleurs aussi son lit car on découvrit que Mlle Wood était, dans la vie privée, Madame Emanuel Hahn, qu'elle avait épousé l'année précédente.

Assez! assez! assez! On reléguera le dessin de Mlle Wood au même endroit où gisait celui de Hahn. Les pères de la cité qui ne voulaient même pas d'un cénotaphe, payèrent aussi Mlle Wood et finalement acceptèrent le projet d'un jeune homme de Winnipeg, Gilbert Parfitt, après, sans doute, une autre investigation poussée.

Le cénotaphe qu'il dessina trône encore de nos jours sur ce qu'on appelle ironiquement le "Memorial Boulevard". Les rieurs se demandent si le monument est un mémorial élevé aux héros de la guerre ou à la bigoterie des vétérans de 1927.

Notons ici qu'Emmanuel Otto Hahn était né à Reutlingen, dans le Wurtemberg en 1881 et qu'il

vint au Canada avec ses parents alors qu'il avait sept ans, 26 ans avant la déclaration de la guerre. Il s'établit à Toronto après des études poussées et fut le premier président de la Société des sculpteurs canadiens qui faisait alors ses premiers pas. Il mourut à Toronto, comblé d'honneurs, à l'âge de 76 ans, citoyen Canadien en tout sauf par la naissance.

On peut voir un cénotaphe de Hahn à Saint-Lambert.

## Terrebonne Fleuriste

Mesdames Yvan Boisvert et Roger Goulet sont les nouvelles locataires de Terrebonne Fleuriste de la rue Saint-François (angle Chapleau) depuis lundi le 13 juin. Ces dames nous ont affirmé qu'elles continueraient le même excellent service de Mme Ouhmet. Les heures de fermeture en semaine: à 9 h. du soir; le dimanche, à midi. Bon succès, mesdames

## Les cadets de Terrebonne à Farnham

Plusieurs membres du Corps des Cadets de notre ville, participeront cette année encore (pour la 4e année, en fait), aux exercices d'été au camp militai-

re de Farnham. Le major Mario Dubé sera en charge du groupe des douze cadets de Terrebonne qui ira à Farnham cet été.

## BUVONS

TOUS LES JOURS



Le bon, le pur lait Raymond

LAITERIE RAYMOND INC.  
LAIT — CREME  
Breuvage au chocolat  
Beurre — Oeufs  
Crème glacée Leclerc  
TEL. 666-4472

## Responsables du festival

Le comité des "Manifestations extérieures" de la Société Saint-Jean-Baptiste, régionale de Terrebonne, s'occupe de l'organisation du festival de la Saint-Jean cette année. Il se compose de MM. Richard Lafrenière, président, Rober Aubin et Richard Clark.

Le comité d'"Action économique" composé de MM. Gilles Delisle, président, Jean-Marc Fontaine, Yvon Chartrand et Yvon Seguin, s'occupe plus particulièrement de l'organisation du super-causerie au cours duquel on entendra le réputé comédien Jean Duceppe.

La compagnie de construction

# TOLHURST

LIMITEE

70 rue St-Joseph — Vimont

Tel : 388-9793

## Vitrerie pour commerces et maisons



- PORTES ET FENETRES EN ALUMINIUM
- VITRE POUR AUTOS
- VITRES ET MIROIRS
- AUVENTS EN ALUMINIUM ET EN FIBERGLASS

Peintures  
Pittsburgh

## TERREBONNE GLASS & ALUMINIUM

PRODUCTS

128 CHAPLEAU • TERREBONNE • 666-3751

## JBL CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR GENERAL  
J. B. LOIGNON, propriétaire

VOUS OFFRE LA MAISON DE VOS REVES SUR LA RUE LEON-MARTEL AU NORD DE BERNARD

118 BOUL. TERREBONNE, TEL. 666-8584 VISITES TOUS LES JOURS de 1 h. à 8 p.m.

## CHEVROLET CHEVELLE CHEVY II CORVAIR CORVETTE OLDSMOBILE F-85 EPIC VOITURES D'OCCASION

# Attention! Automobilistes

Voici le moment d'aller voir les Chevrolet, Oldsmobile, Epic, et les voitures d'occasion OK de qualité. LE CHOIX EST PLUS VASTE QUE JAMAIS. C'est le moment aussi de discuter de l'échange de votre voiture actuelle, NOUS SOMMES PERSUADES QUE VOUS NE TROUVEREZ PAS DE MEILLEURE VALEUR DE REPRISE, OU QUE CE SOIT!

De plus, nous pouvons vous promettre LA LIVRAISON IMMEDIATE DE PRESQUE TOUS LES MODELES. Et nous voulons, bien sûr, vous faire bénéficier d'un service hors pair. Venez et faites l'affaire de votre vie. Nous avons préparé la Grande Saison des belles occasions tout exprès pour vous.



## Grande Saison des belles occasions

# CANUEL AUTOMOBILE INC.

Lucien CANUEL, propriétaire

991-rue-Masson

Tel. 666-3766

Terrebonne

## \$1,000 demandés pour les enfants de la paroisse qui participeraient à l'OTJ

### Aide à l'Inde

Les dons pour "L'aide spéciale à l'Inde" recueillis durant les jours Saints dans le diocèse, ont rapporté la somme de \$3,926.76. S. E. Mgr Emilien Frenette a fait parvenir ces dons au bureau de la Conférence catholique canadienne qui les transmettra ensuite à l'épiscopat de l'Inde.

Mgr Frenette remercie sincèrement tous ceux qui ont répondu si généreusement à l'appel en faveur des affamés de l'Inde.

### Les magasins ouverts à St-Jérôme le 24

Selon le journal "L'Avenir du Nord" du 8 juin, les marchands du Grand Carré, en coopération avec ceux de "La Place Saint-Georges", ont convenu à la majorité d'ouvrir leurs magasins vendredi le 24 juin, fête de la Saint-Jean-Baptiste et vendredi 1er juillet, fête du Canada, et de fermer les lundis suivants, le 27 juin et le 4 juillet, afin d'accorder selon l'article, "un meilleur congé à leurs employés".

Le Conseil admettra une centaine d'enfants de Terrebonne-Paroisse à l'Oeuvre des terrains de jeux cet été moyennant un versement de \$1,000. du Conseil de la municipalité et une lettre à cet effet sera envoyée au Conseil sur une proposition Daunais-Beaudoin.



### Petites Annonces

Pour louer, vendre ou acheter, utilisez les petites annonces.

## LA REVUE DE TERREBONNE

Elles sont peu dispendieuses et rapportent beaucoup !

## Canadianismes

Depuis quelques années, on s'est souvent posé des questions au sujet du franco-canadien. Est-il tellement "conservateur"? At-il innové dans le domaine de la syntaxe et du vocabulaire? Existe-il de véritables canadianismes? Si oui, sont-ils nombreux?

Je n'ai pas la prétention de répondre d'une façon définitive à ces questions. Je me limiterai d'ailleurs au domaine du vocabulaire en tenant compte de l'expérience qu'ont pu fournir les dix dernières années au cours desquelles j'ai eu l'occasion de faire des enquêtes sur le terrain pendant mes vacances.

Il est hors de tout doute que l'archaïsme de vocabulaire est la caractéristique par excellence du franco-canadien. Que *fiable*, *méchant*, *mais que*, *cabaret* (plateau), *quantième*,... soient connus de tous les sujets parlants au Canada alors qu'en France, ces mots ne font plus partie du français courant en serait déjà une preuve de poids. Mais, si l'on ajoute à ces archaïsmes beaucoup de mots dialectaux et patois que nous relevons au cours d'enquêtes sur le terrain, la preuve alors que le franco-canadien est archaïque, devient de plus en plus évidente.

D'ailleurs, beaucoup de ces archaïsmes sont nécessaires et il serait stupide de vouloir les déraciner. Je pense ici à *mille*, (sur lequel nous avons formé *millage*), *lieue*, *pot*, *pinte*, *chopine*, *demiard*, *quarteron*, *cordons*, *piède-roi*, *corde de bois*. Aussi longtemps que nous n'aurons pas adopté le système métrique, ces mots seront aussi nécessaires que les mots *maison*, *toit* ou *chaise*.

Quant aux *canadianismes de bon aloi*, j'entends par là les mots franco-canadiens pour lesquels il n'existe pas d'équivalent exact en français commun, il est difficile

de dire s'ils sont très nombreux. Il semble que leur nombre se situe entre deux cents et deux cent cinquante. Naturellement les critères servent à juger si tel mot est un *canadianisme de bon aloi* ou de mauvais aloi comportent un élément subjectif.

Ces *canadianismes*, nous les retrouverons dans certains domai-

nes qu'il est assez facile de repérer. Il y a d'abord la *politique*: *bleu*, *rouge*, *comté*, *échevin*, *échevinat*, *échevinage* sont autant de mots propres au franco-canadien et que l'on doit expliquer à tout francophone qui n'est pas né au Canada.

On peut dire la même chose (voir *CANADIANISMES* p. 6)

TOUJOURS UN SERVICE PARFAIT !

- TUNE-UP
- GAZOLINE - HUILE
- PNEUS
- BATTERIES Atlas
- ALIGNEMENT de roues et de lumières
- DEBOSSAGE

**LEVEILLE**  **SERVICE**

Meteor - Mercury - Comet  
Camions Mercury

501, Boul. TERREBONNE

Ouvert tous les jours de 7h. a.m. à 10 h. p.m.

Tél. 666-4117

SERVICE COMPLET D'IMPRIMERIE

- Circulaires
- Cartes d'affaires
- Entêtes de lettres
- Enveloppes

**Imprimerie**  
**COMMODORE ENR.**

Albert Daigle, prop.

159, Boulevard (coin-Théberge) 666-3746

AUTOMOBILISTES - CAMIONNEURS

VOYEZ **STATION SERVICE**  
TOUJOURS **SERVICE**  
VOTRE  
GARAGISTE  
B P  
D'ABORD 

**GARAGE H. PAQUET Enrg.**

GAZ — MECANIQUE — OUVRAGE GENERAL  
MECANICIENS D'EXPERIENCE


Téléphone : 666-3345

19. MONTEE PINCOURT TERREBONNE

**Alexander Motors Ltd.**

Chemin Pincourt Terrebonne Tél. 666-3782

Terrebonne

 GARANTIE VERIFIABLE

VOITURES D'OCCASION

585A — M.G. Sedan 1965	\$1,779.
529A — V.W. Coach 1962	779.
589A — V.W. Coach 1965	1,179.
635A — V.W. Coach 1962	579.
498A — V.W. Camionnette 1960	579.
577A — V.W. Deluxe 1962	879.
455B — Chevrolet Sedan 1940	???

TOUTES CES VOITURES SONT PROPRES ET EN EXCELLENTE CONDITION. COMPTANT OU TERMES.

**Alexander Motors Ltd.**  
4100 MONTEE PINCOURT  
Terrebonne 666-3782

### Quelques...

(suite de la page 3)

Trente-cinq personnes de Terrebonne participaient mardi après-midi à une visite de la General Motors à Sainte-Thérèse. Cette visite avait été organisée sous l'égide de la Chambre de Commerce de notre ville.



**Richelieu SUPER MARCHÉ**

LE SUPER-MARCHE IDEAL DE TERREBONNE OU L'ON TROUVE DE TOUT

- LES MEILLEURES VIANDES A BAS PRIX
- UN CHOIX INCOMPARABLE D'EPICERIES
- LES PROVISIONS POUR LA FAMILLE
- UN ASSORTIMENT DE FRUITS ET LEGUMES
- LES MEILLEURS FROMAGES: ST-PAULIN - BRIE - ROQUE-FORT - CAMEMBERT - GRUYERE - GOUDA - OKA, etc.
- UN ACCUEIL CORDIAL
- UNE ATMOSPHERE DETENDUE PROPICE A VOS EMPLETTES.

Toutes vos marques préférées de **BIERE et PORTER**

Livraison gratuite | TÉL.: 666-3792  
45 rue St-Joseph

**DANCOSE**

## Canadisnes . . .

(suite de la page 5)

des mots habitant, rang, pagée de clôture, panis-ise. Ce dernier mot fait déjà partie de notre vocabulaire historique. Aucun dictionnaire français ou canadien ne l'a jamais consigné bien qu'on l'ait déjà retrouvé plus de 3.000 fois dans des textes d'archives. A l'origine, c'est-à-dire au 17e siècle, ce mot désignait une tribu indienne de la Côte-nord; comme les autres indiens réduisaient ces derniers en esclavage, le mot panis devint synonyme d'esclave, sens qu'il a conservé jusqu'au milieu du 19e siècle.

L'histoire naturelle nous fournit un assez bon nombre de canadienismes de bon aloi. Nous rele-

vons achigan, maskinongé, ouaniche, touladi, ouaouaron, carcjou, moulac. Ce dernier mot est de création très récente. Il désigne une variété de truites tout à fait nouvelle avec laquelle on a déjà commencé à ensemercer certains lacs canadiens et américains. Ce mot a été formé de la première syllabe de moucheté suivi de lac. L'équivalent anglais splake a été formé d'une façon identique à partir des mots anglais.

La botanique fournit un contingent considérable de canadienismes. Voici les plus connus: savoyane, maskoubina, pimkina, catherinette, pommette, pommier, atoca, bleuet.

La neige et tout ce qui l'en-toure a nécessité la création d'un

vocabulaire à allure typiquement française. Pensons ici à bordée de neige, banc de neige, neigeaille, neigeasser ou neigeotter selon les régions, poudrer et poudrière, croûte et croûter, traîne sauvage, carriole, suisse (gros traîneau), balise pour chemin d'hiver, baliser un chemin, battre les chemins.

La forêt, le voyage en forêt ainsi que le travail en forêt ont fait naître un groupe considérable de mots: portage, portager, portageage, portageur, chemin de portage, canot, canoteur, chantier, homme de chantier, monter aux chantiers, descendre des chantiers, drave, draveur, dravage, plaque (blanchis que l'on fait à un arbre pour indiquer une route à suivre) plaquer un arbre, le plaquage d'un arbre, saint-Michel ou petit saint-Michel (tout jeune conifère de moins de quinze pieds de hauteur). Ce dernier mot, d'usage courant dans toute la province de Québec, n'a été signalé qu'il y a peu de temps. Les enquêtes cependant le font remonter à la fin du 19e siècle.

L'exploitation d'une érabièrre ou sucrerie comporte aussi un certain nombre de canadienismes: entailler un érable (autrefois, on pratiquait une entaille dans l'écorce; aujourd'hui, on se contente de percer l'écorce avec une mèche), chalumeau, faire la tournée, ou courir les érables (selon les régions), tire d'érable, sucre d'érable ou du pays, trempette, réduit, faire bouillir.

Nous avons là un bref échantillon des différents canadienismes que le franco-canadien a dû créer. Les choses qu'il devait nommer, le francophone canadien les a nommées soit en empruntant un mot indien, soit en ajoutant un sens nouveau à un mot déjà français, soit en francisant un mot anglais.

Ces mots et beaucoup d'autres sont nécessaires. Nos concitoyens de langue anglaise le savent et le sentent si bien que, lorsqu'ils parlent de nous, ils nous empruntent ces mots sans même les traduire. C'est ainsi que l'on peut relever dans les textes anglais des mots comme voyageurs, coupeurs de bois, tuque, ceinture fléchée, débarbouillette, chasse-galerie, habitant, rang, cretons, tourtière, caribou, (vin coupé d'alcool), saint-Michel.

On peut dire que tous les exemples de canadienismes cités plus haut ont eu de la chance. A côté d'eux, il y a l'armée des humbles, des petits, qui n'ont pas en-

core forcé les portes et qui attendent dans les "limbes".

Les exemples ici seraient nombreux: la tempête des cornelles, des sucres ou des Irlandais (selon les régions) pour désigner la dernière bordée importante de neige qui précède le temps des sucres (autre canadienisme). L'expression été des Sauvages pour désigner approximativement l'été de la saint-Martin serait de la même catégorie.

Il y aurait aussi toutes les expressions dans lesquelles entre le mot pays: les Vieux Pays (les pays d'Europe), le vieux pays (la France), étoffe, laine, sucre du pays (de ménage ou fabriqué sur la ferme).

Il y aurait enfin les expressions dans lesquelles entre le mot sauvage: bottes ou souliers sauvages, traîne sauvage (déjà cité), partir en sauvage (sans saluer), s'asseoir en sauvage, (à plat cul sur le parquet), faire un chemin sauvage (tasser la neige avec une pelle, la fouler sur place au lieu de l'enlever), attendre les sauvages (en parlant d'une femme enceinte), croire encore aux sauvages (être naïf), menteur comme un sauvage, marcher comme un sauvage (sur la pointe des pieds, sans faire de bruit), se mettre sauvage (adopter la vie des bois), aller parler au sauvage (s'éloigner des autres, dans la forêt, pour aller satisfaire des besoins naturels).

Il est évident que la langue franco-canadienne est continuellement à l'affût des occasions pour créer de nouvelles expressions imaginées que l'on doit noter au fur et à mesure avant qu'elles ne nous deviennent trop familières. Quelquefois, c'est un rappel historique comme ce n'est pas la tête à Papineau, c'est la faute à Papineau ou passer un Québec à quelqu'un (surprendre la bonne foi de quelqu'un), faire son petit Jean Lévesque. Depuis quelques années, plusieurs expressions relatives au patinage sont nées. On dit, aujourd'hui: patiner vite (être expéditif), ne pas être vite sur ses patins ou être lent sur ses patins, accrocher ses patins (démisionner, cesser toute activité). Est-il besoin de rappeler l'expression faire du patinage de fantaisie pour signifier répondre à côté de la question?

La vengeance exige un certain courage: combien de gens ne sont magnanimes que par lâcheté. (Comte d'Houdetot)

## Baseball

### LE TERREBONNE SUBIT UN REVERS DE 2 A 1

Malgré une brillante performance de Michel Lavoie qui retirait 12 hommes au bâton et accordait seulement 3 maigres simples, Terrebonne subit un revers de 2 à 1 aux mains du Dorval à Dorval dimanche dernier. Terrebonne frappait 12 fois en lieux sûrs mais ne sut profiter des occasions qui se sont présentées pour marquer des points. Les erreurs ont aussi été un facteur dans la défaite.

POUR VOS TRAVAUX DE CONSTRUCTION NEUVE OU TOUTE RENOVATIONS :

## Roch Beaudoin Construction

ENTREPRENEUR GENERAL

684 ST-SACREMENT • 666-8223 • TERREBONNE



## TERREBONNE CAMERA

ENR.

STUDIO DE TERREBONNE  
PORTRAITURE

A. MOISE, S.M.P.

photographe diplômé

Service de photo de 24 heures

Service commercial

87 rue St-Joseph

Terrebonne

CINE  
CAMERA  
PROJECTEUR  
ACCESSOIRES

## MARCHE RAYMOND

Raymond DUGAS, propriétaire

UN SERVICE DE PREMIER CHOIX  
POUR TOUTES VOS PROVISIONS

6920 boul. des Mille-Iles 666-6385  
Ville de Laval (Saint-François)

BIENVENUE A TOUS LES RESIDANTS  
DE TERREBONNE ET DE LA REGION



Consultez d'abord  
un spécialiste!

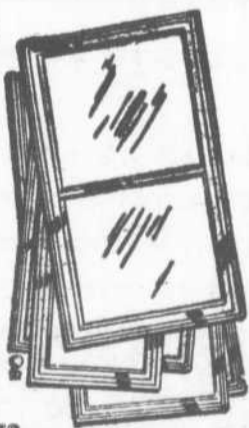
PORTES et

FENETRES

d'aluminium

AUVENTS

en fibre de verre



NOUS NE  
VENDONS QUE  
DES PORTES  
ET FENETRES DE  
QUALITE ET AVEC  
GARANTIE.

POUR RESIDENCES, COMMERCES, INSTITUTIONS  
CHASSIS PANORAMIQUES

- Porte-Accordéon MODERNFOLD
- Stores vénitiens horizontal ou vertical
- Stores de toile: tous genres, toutes dimensions
- Vitrines "Thermos" de toutes dimensions
- Portes coulissantes pour baignoire et résidences

## QUALITE ALUMINIUM

RAOUL FLEURY, prop.

INSTALLATION

TERREBONNE

466 CHARTRAND

TEL. 666-8798



Madame Laurette Diotte, directrice de l'École, attire une attention tout à fait spéciale à tous et chacun de ses élèves.

BUT DU COURS: Il prépare l'élève à obtenir une place bien rémunérée dans les meilleurs salons de la province.

DUREE DU COURS: Théorique et pratique: 6 mois.  
DIPLOME: L'Institut décerne à la fin du cours un certificat spécifiant le nombre d'heures du cours suivi et le pourcentage mérité par l'élève.

LE NOMBRE DES ELEVES ADMIS A CHAQUE COURS EST LIMITE  
Pour obtenir des renseignements, appelez, venez ou postez le coupon ci-dessous.

Jeunes gens, jeunes filles

L'école de coiffure

RAYMOND enrg. vous offre

un cours complet de coiffure féminine

DE JOUR

COURS POUR DEBUTANTS SEULEMENT

INSCRIPTION EN TOUT TEMPS

PROGRAMME DU COURS (résumés): 1) Technologie de la coiffure; 2) Shampoing; 3) Coupe de cheveux; 4) Mise en plis; 5) Permanentes; 6) Teintures et décoloration; 7) Coiffure et coup de peigne; 8) Réception et administration; 9) Special: manucure.

Ecole de coiffure Raymond enrg.

Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées

1844 ouest, STE-CATHERINE, Montréal, P.Q.  
Tél.: 937-6660

Sans obligation de ma part, je désirerais recevoir des renseignements sur votre école.

NOM ..... AGE

ADRESSE

VILLE

DEGRE D'INSTRUCTION

PROV.

TEL.:

Rev.

samedi, 25 juin  
la crémaillère  
de l'île du moulin  
terrebonne

# NOUVELLES MUNICIPALES

A LA SEANCE D'AJOURNEMENT DE LUNDI LE 20 JUIN, étaient présents : S. H. le maire François Paquin; MM. Aimé Lemelin, Gérard Saint-Yves (vers 10h.), Marcel Beaudoin, Alexandre Grenon, Antonio Daunais et Léopold Bélisle, échevins; le secrétaire-trésorier, M. Jean-Jacques Lauzon.

**Un vin d'honneur**

La ville offrira \$35. à la Société Saint-Jean-Baptiste pour défrayer le coût d'un vin d'honneur qui sera servi aux invités de la Société en l'honneur du comédien Jean Duceppe, samedi. (Beaudoin - Daunais).

**Anchor Plastics**

Un avis de motion afin qu'un règlement soit préparé pour financer à 80% la Anchor Plastics qui désire s'établir ici. Des états financiers ont été demandé par le maire à cette entreprise industrielle de Côteau Station. (Daunais).

**Zonage changé**

Aucun électeur ne s'est opposé au règlement qui prévoit l'établissement d'un atelier de réparation sur la rue Saint-André pour Terrebonne Auto Parts, dans l'ancien atelier de M. Léon Charron.

Il en sera de même pour la demande de M. Guy Venne de la rue Masson qui désire établir une salle d'échantillon de meubles chez lui.

**Mur de soutènement**

Il en coûtera \$1,000 de plus pour prolonger le mur de soutènement du parc Masson; ceci à ajouter au contrat de M. Charbonneau de Bois-des-Fillon, sur une proposition Daunais-Grenon.

**Camiën à la P.C.**

Le camion spécial équipé par l'Association des Pompiers et remis à la ville, sera remis à la Protection Civile de la région et garé au garage municipal. Les pompiers ont fait ce don.

**Manufacture**

L'échevin Daunais a donné avis de motion pour que le zonage soit changé rue Saint-François afin de permettre l'établissement d'une manufacture de sacs dans l'ancienne Imprimerie Commodore. M. Bélisle a mis ses collègues en garde contre les inconvénients d'une telle proposition à cause du bruit des machines pour les voisins.

**Compteur**

Le Conseil de Lachenaie a demandé que Terrebonne achète le compteur à eau près de la voie ferrée. Cette question sera étudiée avec l'ingénieur Trottier.

**Tombola**

Le Conseil avait donné la permission à l'Amicale des Vétérans pour sa tombola annuelle durant juillet. Comme l'Amicale avait l'intention de commencer le 24 juin, une lettre sera envoyée afin que les administrateurs s'en tiennent au mois de juillet.

**Déplacement**

Il en coûtera \$1,290. pour déplacer 4 poteaux et des haubans sur le boulevard des Seigneurs selon un estimé de M. Alfred Trottier et cette dépense sera incorporée au règlement du boulevard. (Daunais-Grenon).

**Les Scouts**

Le Conseil a voté une subvention de \$25. aux Amis des Scouts à la demande M. André Archambault, président du comité.

**Filtreurs**

Le Conseil a décidé l'achat de

deux filtreurs pour les barbotteuses au coût de \$225. chacun, à la suite d'un rapport de l'échevin Lemelin.

**Différend**

L'échevin Daunais cherchera à concilier deux voisins au sujet d'une clôture : MM. Jean Raymond et Hervé Clark de la rue Saint-Antoine.

**Arbres abattus**

M. Elzéar Viau abattra cinq arbres dans le parc Masson au coût de \$75. et ce après un entretien avec l'échevin Grenon.

**Trottoirs**

Un avis de motion a été présenté pour qu'un règlement de trottoirs soit fait pour les rues Saint-Sacrement, le long du parc et rue Sanscartier.

**Fossés**

Un représentant du ministère de la Voirie rencontrera le Conseil en comité afin que les fossés sur la Monté Moody soient comblés.

**Aqueduc**

L'échevin Daunais a présenté un avis de motion afin qu'un règlement soit préparé pour refaire l'aqueduc sur les rues Masson et Sainte-Marie.

**Vacances**

Les employés du bureau bénéficieront de 3 semaines de vacances payées après 10 années de service. L'échevin Bélisle a de-

mandé que l'on porte la question à l'étude vu que d'autres employés pourraient bénéficier de ces vacances. Proposition: Daunais-Beaudoin.

*Il est un mal dont à la longue les médecins nous guérissent toujours : c'est de notre cruauté à leur égard.*

## REMERCIEMENTS

M. RAOUL GARIÉPY ET SA FAMILLE

profondément touchés des marques de sympathie qui leur ont été manifesté lors du décès de Mme Raoul Gariépy, le 14 juin, à l'âge de 75 ans, vous remercient pour vos offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées d'accepter ces remerciements comme personnels.

Quand on peut acheter une Vauxhall Viva pour moins de \$1800\* n'importe quel jour de l'année...



Sedan Viva UNE VALEUR GENERAL MOTORS

...pourquoi se presser?



Parce qu'elles sont sensationnelles les économies que vous faites en ce moment sur la petite Viva de General Motors!

Le concessionnaire Vauxhall-Pontiac possède un important stock de nouvelles Vauxhall Viva 1966 prêtes à livrer. Comme il désire l'écouler

rapidement, il offre des reprises élevées et des conditions très avantageuses. Bref, vous ferez des économies sensationnelles. Profitez-en. Rendez-vous chez le concessionnaire Vauxhall-Pontiac au plus tôt.



\*Le prix de vente au détail maximum suggéré pour le sedan Viva avec chauffage dégivrage à TERREBONNE est inférieur au prix indiqué ci-dessus, y compris les frais de livraison et de maintenance. Taxes de vente fédérale et d'accise, taxes provinciale et locale et frais d'immatriculation non compris.

# Vauxhall VIVA

CONSTRUITE ET GARANTIE PAR GENERAL MOTORS

Sensationnelle\$... les économies que vous faites en ce moment sur n'importe quelle VIVA!

No manquez pas les émissions télévisées "CINÉMA INTERNATIONAL" et "ZÉRO-UN, LONDRES" dont l'heure et le canal figurent au programme local.

CONCESSIONNAIRE AUTORISE VAUXHALL - PONTIAC A TERREBONNE

**LIONEL GRENIER AUTOMOBILES INC.**

541 rue ST-LOUIS

TERREBONNE

TELS 666-3747 et 666-3748

Lorsqu'un ami prodigue vous demande de l'argent à emprunter, voyez lequel des deux vous voulez perdre.

C'est dans la vie comme dans la neige: le chemin qu'on suit fatigue moins que celui qu'on fait.

## REMERCIEMENTS

MME PAUL LAFRENIERE ET LA FAMILLE

remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de condoléances lors du décès de M. Paul Lafrenière, le 5 juin, à l'âge de 65 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites au salon ou assistance aux funérailles. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées d'accepter ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

MME DUNCAN LACELLE ET SES ENFANTS

remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de M. Duncan Lacelle, le 14 juin, à l'âge de 66 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées d'accepter ces remerciements comme personnels.

## REMERCIEMENTS

M. PHILIAS DESNOYERS ET SA FAMILLE

désirent remercier sincèrement les personnes de la région qui leur ont témoigné des marques de sympathies lors du décès de Mme Philias Desnoyers le 9 juin, à l'âge de 77 ans. Les offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistances aux funérailles ont été appréciées de la famille. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées d'accepter ces remerciements comme personnels.

Donnez des fleurs...  
vous plairez sûrement!

## TERREBONNE FLEURISTE Enrg.

Mmes Yvan Boisvert et Roger Goulet  
locataires

Ouvert tous les jours  
BOUQUETS DE NOCES, DECORATIONS,  
TRIBUTS FLORAUX

Tél. : 666-3329 — Coin St-François et Chapleau, Terrebonne



## JOS GUAY & FILS

### Directeurs de funérailles

Salons funéraires modernes — Air climatisé

Membre de la Corporation des Directeurs de Funérailles  
et Embaumeurs du Québec

144 St-Louis - Etablie depuis 25 ans - 666-3832



Une ambiance digne  
dans un cadre à la mesure  
de votre respect

## Résidence Funéraire St-Louis Inc.

Directeur: ROLAND THUOT

A VOTRE SERVICE

Stationnement facile

193 St-Louis

Terrebonne

666-4092

# Une nation s'éveille...

Québec, terre d'avenir! C'est ainsi que l'on se plaît souvent à appeler ce pays qui, en demeurant fidèle à sa langue et à sa culture, s'éveille aujourd'hui aux réalités contemporaines.

Qui n'a rêvé d'un Québec fort, uni, prospère? Qui n'a songé avec émotion à ces jours que nous voulons près de nous où la grande famille Canadienne-Française ira semer l'entente et l'harmonie à travers la nation? Au pays du Québec, des espoirs naissent et meurent, de merveilleux projets se réalisent, le progrès frappe timidement à notre porte. Nous croyons à un avenir meilleur, nous voulons conserver notre langue, notre culture, et faire revivre avec force nos plus belles traditions. Mais sommes-nous seulement un peuple fort?

Tandis que certains osent à peine écouter les slogans indépendantistes, d'autres se leurrent avec des formules magiques qui, bien qu'elles suscitent l'enthousiasme, ne favorisent aucune action efficace. Laissons là les grands discours et pensons un moment à nous, québécois, au rôle que nous jouons et entendons jouer au sein de la collectivité. Que chaque canadien d'expression française s'interroge sur ses convictions personnelles! Et si, tous ensemble, nous décidons de nous affirmer comme peuple, ce sera alors dans un but constructif que nous voudrions parler et agir.

Nous, Canadiens-français, formons plus de 80% de la population du Québec. A travers les siècles, nous avons réussi à conserver nos plus belles traditions et coutumes. Le Québec, avec sa nature attachante, a su conquérir les peuples par la richesse et la beauté de ses terres, de son folklore, de son artisanat. Un Québec aux multiples visages s'éveille aujourd'hui au progrès, sous le regard tantôt enthousiaste, tantôt inquiet, de l'ouvrier, de l'épouse,

du savant, du pauvre et du poète. Non seulement chacun doit se réveiller de cet éveil, mais il doit surtout y participer comme individu qui a des droits et des devoirs (voir NATION en page 9)

## REMERCIEMENTS

MME OVILA MARTIN ET SA FAMILLE

remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de condoléances lors du décès de M. Ovila Martin, le 10 juin, à l'âge de 60 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes qui ont omis de s'inscrire sont priées d'accepter ces remerciements comme personnels.

LA VILLE DE TERREBONNE

## Demande de Soumissions

AVIS PUBLIC est par le présent donné que des soumissions cachetées et scellées, avec un chèque certifié de 10% du montant desdites soumissions et marquées "SOUSSIONS pour construction de trottoirs et réparation du pavage asphalté, rue Théberge, Sanscartier, Bernard et Langlois" seront reçues par le sous-secrétaire-trésorier, M. Jean-Jacques Lauzon, jusqu'à 8 heures p.m. le 7 juillet 1966.

Les plans et devis pourront être obtenus au bureau de l'hôtel de ville de Terrebonne, 86 rue Saint-André, moyennant un dépôt d'un chèque de \$50.00 à l'ordre de M. Alfred Trottier, Ing.P., à partir du 29 juin 1966.

Le soumissionnaire qui aura obtenu le contrat devra en plus du dépôt de 10% fournir à la signature du contrat un bon d'exécution d'une compagnie d'assurance reconnue et garantissant à 100% l'exécution desdits travaux.

Le dépôt sur les plans sera remis aux entrepreneurs non-adjudicataires sur le retour en bon ordre, dans les sept (7) jours qui suivront la demande des soumissions, des documents qui leur auront été prêtés.

Le Conseil municipal se réserve le droit d'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Le tout sujet à l'approbation du ministère des Affaires municipales à Québec.

Le secrétaire-trésorier,  
Jean-Jacques LAUZON

86 rue Saint-André, C.P. 60,  
Terrebonne, P.Q.  
Le 20 juin 1966.

## Décès Demers

A Montréal, le 16 juin, est décédée, à l'âge de 83 ans, Mme veuve Delphis Demers, née Adrienne Leguerrier. Elle était la mère de notre concitoyen, M. Jules Demers de la rue Chartrand. Elle laisse également ses fils: Delphis, Georges, Albert, E. Stevens; ses filles: Lucille (Mme Wilbrod Labrecque), Mariette (Mme Henri Pomerleau), Fernande (Mme Roger Chevalier); une soeur, Mme Julienne Legendre ainsi que plusieurs neveux, nièces et plusieurs petits-enfants. Les funérailles avaient lieu le 21 à l'église St-Stanislas-de-Kostka, et l'inhumation à la Côte-des-Neiges.

Une délégation du Club Optimiste de Terrebonne rendait visite à la défunte lundi soir. M. Jules Demers est le secrétaire du Club ici.



LA VILLE DE TERREBONNE

## Demande de Soumissions

AVIS PUBLIC est par le présent donné que des soumissions cachetées et scellées, avec un chèque certifié de 10% du montant desdites soumissions et marquées "SOUSSION pour travaux d'égout et aqueduc ainsi que fond de rues, pavages asphaltés, chaînes de trottoirs et trottoirs dans les rues du parc industriel" seront reçues par le secrétaire-trésorier, M. Jean-Jacques Lauzon, jusqu'à 8 heures p.m., le 7 juillet 1966.

Les soumissions devront être faites en deux catégories distinctes, soit:

- 1° Aqueduc et égout;
- 2° Fonds de rues, pavages, chaînes et trottoirs;

et nous parvenir sous deux enveloppes distinctes. Les plans et devis pourront être obtenus au bureau de l'hôtel de ville de Terrebonne, 86 rue Saint-André, Terrebonne, moyennant un dépôt d'un chèque de \$50.00 à l'ordre de M. Alfred Trottier, ing.p., à partir du 29 juin 1966.

Le soumissionnaire qui aura obtenu le contrat devra en plus du dépôt de 10% fournir à la signature du contrat un bon d'exécution d'une compagnie d'assurance reconnue et garantissant à 100% l'exécution desdits travaux.

Le dépôt sur les plans sera remis aux entrepreneurs non-adjudicataires sur le retour en bon ordre, dans les sept (7) jours qui suivront la demande des soumissions, des documents qui leur auront été prêtés.

Le Conseil municipal se réserve le droit d'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions. Le tout sujet à l'approbation du ministère des Affaires municipales à Québec.

Le secrétaire-trésorier,  
Jean-Jacques LAUZON

86 rue Saint-André, C.P. 60,  
Terrebonne, P.Q.

Le 20 juin 1966.

## LA REVUE DE TERREBONNE JOURNAL BIMENSUEL

DEVOUE AUX INTERETS DE LA VILLE DE TERREBONNE ET DU DISTRICT

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.

Imprimé par l'imprimerie des  
Editions Joliette Ltée, Joliette

ABONNEMENTS: \$1.00 PAR ANNEE — DU PREMIER AOUT

REDACTION — PUBLICITE — ABONNEMENT : 83 RUE THEBERGE, TERREBONNE

LE DIRECTEUR: AIME DESPATIE

## Notre chroniqueur sportif, Gilles Lavigne, champion de la classe "A" au tournoi de golf de la Chambre de C. dimanche

Dimanche dernier par une magnifique température avait lieu le tournoi de la Chambre de Commerce à Cartierville. 58 joueurs ont participé au tournoi qui étaient divisés en quatre catégories. L'atmosphère qui a régné durant toute la journée était des plus belles à voir. Un buffet froid était servi par M. Louis-Paul Collette. Après le souper quelques petits discours ont été prononcés. Me Claude Paquette, président de la Chambre a souhaité la bienvenue à tous les participants ainsi qu'à leurs épouses. Le maire de Terrebonne, le Dr François Paquin a souhaité aux organisateurs tout le succès lors des prochaines années. Après ces petits discours, on fit la présentation des trophées aux vainqueurs. Les trophées ont été donnés par la

Home Shoe et la Canada Packaging.

Voici les trois premiers de chaque classe :

Classe A : Gilles Lavigne, 76; Pierre Galipeault, 83; Richard Bélanger, 84.

Classe B : Guy Meredith, 88; Florent Gilbert, 90; Claude Aubin, 91.

Classe C : Gérard Pesant 100; Jean Gascon, 101; Jean Aubin, 102.

Classe D : Gilles Héroux, 107; Denis Daunais, 128; Ronald Sauvé, 132.

Femmes : Mme Couillard, 105; Mme Dancose, 176; Mme Bédard, 179; Mme Sauvé, 229.

*La jeunesse dure bien plus longtemps que ne le croient ceux qui sont jeunes.*

## Nation...

(suite de la page 8)

voirs envers la société. Et si notre participation est sincère et désintéressée, elle rejettera toute haine et toute violence et conduira inévitablement à la sécurité et au bonheur d'une nation adulte.

Secoués par un passé glorieux, bercés par le souffle du progrès, nous nous apprêtons à célébrer notre fête nationale. Nos projets, nos luttes et nos espoirs se rassembleront dans une grande farandole alors que les rires se répandront dans la nuit. Dans le charme des célébrations, notre passé nous apparaîtra plus glorieux, nos difficultés seront amoindries par l'élan progressif qui enveloppera l'avenir. Et nous comprendrons que le temps est venu d'agir et de poursuivre la route tracée par nos ancêtres. Peuple fier, nous serons heureux de coopérer à l'édification et au progrès d'une nation que nous aimons et qui est nôtre.

Nicole LAVIGNE.

*Le succès d'un bon livre peut être lent, mais il vient; celui d'un mauvais livre peut être prompt, mais il passe.*

*Il y a beaucoup de gens qui ne savent pas perdre leur temps tout seuls. Ils sont le fléau des gens occupés.*

*Les vieillards aiment donner de bons préceptes, pour se consoler de n'être plus en état de donner de mauvais exemples.*

### Les petits faits historiques

## Une partie du testament de la seigneuresse Masson - le parc Masson -

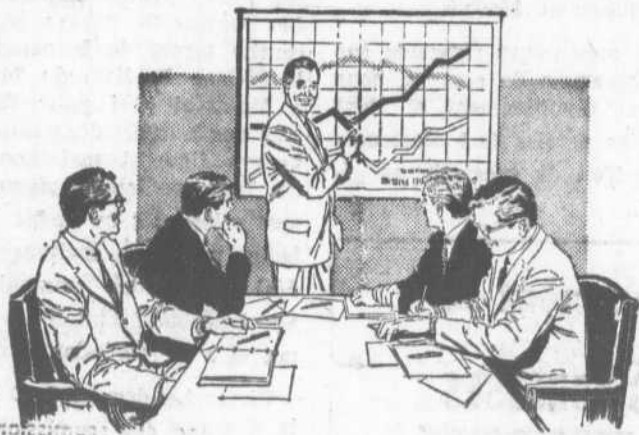
Le 7 mai 1880, la seigneuresse Marie-Geneviève-Sophie Raymond, veuve de l'honorable Joseph Masson, comparait en son manoir (aujourd'hui le séminaire Saint-Sacrement) sur l'avenue Saint-Louis, devant les notaires François-Joseph Durand et Edmond-Pantaléon Fréchette. Elle dictait aux tabellions son testament et distribuait ses biens, énormes pour l'époque, à sa famille, aux Soeurs de la Providence et à d'autres personnes dont son fermier, Joseph Despaty (ancêtre du directeur de la La Revue de Terrebonne).

Un legs particulier était fait par la seigneuresse Masson à son fils, l'honorable L.F.R. Masson, ministre à Ottawa qui habitait notre ville (propriété actuelle de M. Antonio Clark, avenue Saint-Louis). Ce don était le terrain occupé de nos jours par le parc Masson, à l'angle du boulevard des Braves et de l'avenue Saint-Louis (lot 322 du cadastre). Voici en quels termes le terrain était donné :

"Un terrain situé en ladite ville de Terrebonne, connu et désigné sous le numéro 322 sur le plan et dans le livre de renvoi officiel de la ville, borné au nord par la rue St-Louis, au sud par l'écluse du moulin ou la rivière Jésus ou des Millelles, à l'est par la rue du Boulevard (sic) et à l'ouest par le lot No 323 dudit plan.

"Mais ce legs est fait sous les réserves et restrictions qui suivent, savoir :

"Le dit terrain devra être laissé vacant tel qu'il est aujourd'hui; et aucune maisons, ni bâtisses quelconques ne pourront être construites sur icelui, ni par le dit Honorable L.F.R. Masson, ni par ses successeurs, ni aucunes autres personnes qui pourraient l'acquérir plus tard. On pourra seulement y construire un ou plusieurs pavillons ou kiosques du genre de celui qui s'y trouve maintenant, mais rien autre chose; on ne pourra non plus l'entourer d'une clôture fermée de plus de trois pieds de hauteur, laquelle clôture pourra néanmoins être surmontée d'une palissade ouverte et à jour de deux à trois pieds de hauteur dans la ligne de la dite rue St-Louis; enfin une lisière ou passage de vingt pieds de largeur est réservée sur le dit terrain, le long de la grève ou de la rivière en faveur de ma succession".



## LES HOMMES D'AFFAIRES

### SE FIENT D'ABORD AUX CHIFFRES !

VOILA POURQUOI LES PLUS IMPORTANTES MAISONS D'AFFAIRES CONFIENT LA MAJEURE PARTIE DE LEUR PUBLICITE AU JOURNAL QUI A LE PLUS FORT TIRAGE DE LA REGION :

## La Revue de Terrebonne

LE TIRAGE DE "LA REVUE" AU 30 MAI 1966

Les chiffres ci-dessous indiquent le nombre d'exemplaires vendus par abonnement et aux kiosques :

Ville de Terrebonne	988
Terrebonne, route rurale No 1	127
Mascouche	251
Lachenaie	117
Région de Montréal, Ile Jésus	126
Province de Québec	127
Canada et étranger	18

TIRAGE TOTAL : 1,754

LES ANNONCEURS RECONNAISSENT QUE "LA REVUE DE TERREBONNE" EST LE MEILLEUR MEDIUM DE PUBLICITE DE LA REGION.

LE CHOIX DES ILLUSTRATIONS, LA BELLE PRESENTATION VISUELLE DES TEXTES PUBLICITAIRES, PREPARENT LA VENTE.

LES TEXTES SOIGNEUSEMENT REDIGES ET DISPOSES AVEC GOUT AMENENT LE LECTEUR A S'ATTARDER AUX MESSAGES PUBLICITAIRES.

CONSULTEZ-NOUS POUR LA PRESENTATION DE VOTRE PUBLICITE, SANS OBLIGATIONS DANS

## La Revue de Terrebonne

Aimé Despatie, directeur

695 rue Thérberge

Terrebonne

## 6 A 120 MOIS POUR PAYER

Tous les genres de matériaux de construction

- PORTES • CHASSIS • MOULURES
- TUILES A PLAFOND • CONTREPLAQUES
- PEINTURE • BOIS DE CONSTRUCTION
- TAPIS • COUVRE-PLANCHERS
- FERRONNERIES • LAINE ISOLANTE
- PLOMBERIE • TUILES DE CERAMIQUE

VENEZ VISITER NOTRE SALLE D'ECHANTILLONS AVEC PRODUITS INSTALLES



PROFITEZ DE NOTRE PLAN DE FINANCEMENT POUR FINIR VOTRE SOUS-SOL: 6 à 120 mois pour payer

Venez - Téléphonnez - Consultez

## Les Produits en Bois Lepage Inc.

Livraison gratuite dans toute la région

TEL. 625-1715

STE-ANNE-DES-PLAINES

# Propos Sportifs

PAR GILLES LAVIGNE

## Balle lente

Dimanche dernier, la ligue de balle lente reprenait un programme double qui avait été remis à cause de la pluie. La première partie opposait la Police à la Canada. La Police remportait une victoire de 24 à 12. Claude Boucher, Gilles Lorrain et Réjean Lachapelle ont été les meilleurs des gagnants. Jean-Paul Bouchard, René Poulin et Ovila Vaillancourt se sont distingués pour es perdants. Dans la deuxième, Moody et la Taverne des sportifs s'opposaient. Moody remporte la victoire après seulement 3 manches de jeu. Raymond Paquette avec 2 circuits les buts remplis a été la vedette de la rencontre.

## Pee Wee

Dans la section Pee Wee, les as remportent une victoire de 5 à 4 sur les Tigres. St-Denis a été le lanceur gagnant et André Veilleux le perdant. La France se distinguait à l'offensive pour les as. Dans la deuxième partie, les Braves remportent une victoire de 2 à 1 sur les Lions. Par le pointage de 2 à 1 les lanceurs ont été les vedettes de la partie. Jean Veilleux a été le gagnant et Carol Lavoie le perdant. Yvon Aubry et M. Vigneault se sont distingués pour les Braves.

## Golf

### POTINS DE LA FIN SEMAINE

Jean-Marc Fontaine aurait besoin d'une boussole pour jouer au golf.

Le 19e trou a coûté cher à plusieurs lors du tournoi à Cartierville.

Gilles Héroux cherchait l'ombre dimanche car il se promenait tout près des arbres.

Félicitation à Lucien Paquette pour son magnifique travail lors du tournoi.

Le photographe André Moïse était sur les lieux pour prendre quelques photographies.

Ronald Sauvé a gagné son petit pari avec son compagnon de travail, René Langlais.

Un conseil pour Florent Gilbert: la vodka la veille d'un tournoi c'est pas trop bon.

Seuls Jean-Marc Fontaine et Claude Paquette ont pris un carrosse électrique; faut croire que la dernière élection a pris beaucoup de leur temps car la fatigue se faisait sentir.

Qu'est devenu le prix que s'était mérité M. Myrand? Voir Jean Aubin pour réponse.

René Langlais avec un 17 au premier trou doit avoir trouvé le trou long.

Le "poting" était l'atout principal de Roger Ouimet? Sans commentaire.

## La saison sera prometteuse à C & R Raceway

### Fastball

Après avoir subi quatre défaites lors de parties d'exhibition, Terrebonne dirigé par Robert Corriveau et Fernand Lacelle remporte sa première victoire. Albert Charbonneau a été sans contredit la vedette de la partie. En plus de lancer une partie de deux coups sûrs, faisait produire le point gagnant. Gaston Lavigne avec un circuit et Claude Nolin à la défensive ont été les autres vedettes.

### PROGRAMME DE COURSES DE DIMANCHE LE 26 JUIN 1966

**ROUGE** — No 1 Miss Montréal, Henri Dion; No 2 Reine Jr, Pierre Charbonneau; No 3 Mr Flamingo, Gilles Gaudry; No 4 Danny Boy, Michel Perreault; No 6 Ti-Gas, Jean-Claude Dugas; No 7 Prince P., Pierre Brunette.

**BLEU** — No 1 Prince, Richard Quevillon; No 2 Brantford Champion, John McFadden; No 3 Ti-Coq, Robert Quevillon; No 4 Saratoga Pinto, Jean-Jacques Ouimet; No 5 Gold Star, Fernand Day; No 6 Ti-Gas Pinto, Ray-

(Voir courses page 12)

C & R Raceway, la populaire piste de courses de poneys, les nouvelles sont que 1966 s'avère une saison des plus prometteuses. Les poneys détenant des records de courses finales l'automne dernier ont abattu leur marque de façon spectaculaire. Les spectateurs viennent de toutes parts. Il y a course de qualifications tous les dimanches de sorte que le nombre de poneys participants étant si considérable, la direction étudie la possibilité de deux séances de courses par semaine au lieu d'une.

En résumé l'action et l'enthousiasme dépassent les espoirs des plus optimistes. Les Bourses payées chaque dimanche garantissent un minimum de \$200. A la fête du Travail en septembre prochain auront lieu les courses "Stakes" pour poneys de 2 ans (nés en 1964) et pour poneys de 3 ans (nés en 1963). Ces deux stakes totaliseront en bourses spéciales entre \$300.00 et \$500.00.

Nos annonceurs figurants sur le programme de courses, nous visitent régulièrement et n'ont que des paroles fort élogieuses à l'endroit du spectacle en général.

L'ouverture officielle fut retardée du 29 mai au 5 juin à cause de la température inclemente, mais dame nature nous servit à souhait le 5 juin.

Le ruban traditionnel d'ouverture fut coupé par M. René Grenon, grand chevalier réélu du Conseil des Chevaliers de Colomb de Terrebonne et fit office d'annonceur décrivant chaque course à la "Raymond Benoit".

Le magnifique corps de majorettes de Terrebonne sous la direction conjointe de MM. Florimond Gauthier et Clément Lacette ont précédé, avec une performance qui fut grandement remarquée de l'assistance, à ce mémorable déploiement sportif suivaient les officiels de l'association dans une décapotable gracieusement fournie par le sportif Louis Léonard et naturellement battait la marche dans son style inégalé, notre cavalier Réjean Renaud et son poney blanc "Commander". Les courses de poneys de Mascouche seront de la parade de la St-Jean Baptiste du 24 juin à Montréal ceci pour démontrer que le sport des courses de poneys figurent maintenant, et de façon officielle parmi les sports les plus en vogue de la belle province, soulignant l'idéal que nous poursuivons: Sport dévoué à l'intérêt des jeunes et à la récréation familiale.

Dimanche dernier le 19 juin la direction offrait en guise de prix de présence une passe permanente pour toute la durée de l'Expo '67, l'heureux gagnant fut M. Raymond Lapointe de Montréal.

Consultez régulièrement le

## GUIDE DES ADRESSES DE TERREBONNE

et encouragez ses annonceurs



# OUI, POURQUOI

L'ANNONCE EST-ELLE

PLUS PROFITABLE

DANS LE JOURNAL ?...

- \* Le tirage d'un journal peut être plus facilement vérifié que la cote d'écoute d'un poste de radio ou de télévision.
- \* Il est prouvé que la mémoire visuelle des gens est plus développée que la mémoire auditive.
- \* Le journal permet l'illustration et la description détaillée de la marchandise, des prix, du mode de paiement, etc.
- \* Le lecteur conserve son journal durant plusieurs jours.
- \* Plusieurs membres de la famille le consultent souvent plus d'une fois.
- \* Les textes qui entourent les annonces amènent le lecteur à s'attarder aux messages publicitaires.
- \* La publicité dans le journal donne plus de prestige à l'annonceur.
- \* Enfin, il ne faut pas oublier le dicton "Les paroles s'envoient et les écrits restent..."

L'ANNONCE DANS LE JOURNAL RAPPORTE PLUS :

L'ANNONCE DANS "LA REVUE DE TERREBONNE" FAIT MIEUX ENCORE

## Remises de bonus aux entreprises Eddy

Douze des chauffeurs d'autobus scolaires des importantes Entreprises Eddy Inc. du 227 En-

glish Road, à Terrebonne-Heights, recevront lundi soir, le 27 juin, à 8 h. 30, des bonus pour leur bonne conduite au volant et pour avoir conduit toute l'année sans accident.

La fête aura lieu chez M. Eddy Ellis à l'adresse mentionnée plus haut. M. Ellis y a invité les députés Hubert Murray et Robert Lusier de Terrebonne et L'Assomption, ainsi que les présidents et membres des commissions scolaires qu'il dessert, soit celles de toute la région, y compris Lauenval de Rosemère.

Au cours de la soirée, il y aura divertissements par le quatuor de Rosemère.



J'aime...

Le Salon Jean

Confiez à nos artistes le soin d'accentuer, d'encadrer votre charme... beauté naturelle d'une savante coiffure qui conviendra exactement à votre personnalité.

Salon Jean

Jean-Noël HEROUX, prop.

Coiffure - Teintures  
Permanentés  
Coupé de cheveux

60 St-Antoine  
666-8262 Terrebonne

## Un homme pour 3 appareils

Le Conseil a décidé à sa séance de lundi de mettre tout en oeuvre et d'engager le personnel nécessaire pour que l'on passe régulièrement l'arroseuse des rues et le balai mécanique afin que les rues soient le plus propre possible. Il a été dit au Conseil qu'un seul homme, actuellement, faisait le travail. L'échevin Grenon et ses collègues ont aussi voulu savoir qui avait bien pu dire à l'inspecteur des travaux "de ne pas prendre trop d'hommes et de ménager..."

## BACCALAUREAT

M. Claude Auclair, fils de M. et Mme Léopold Auclair de la Côte de Terrebonne, a obtenu son baccalauréat es-arts au Collège Français de Montréal. En septembre prochain, Claude se dirigera à la Faculté de Médecine de l'Université de Montréal.

## SUR VOTRE Carnet

### EN JUIN

**JEUDI le 23** — Au Figaro, le film canadien "Léopold Z" première manifestation du festival de la Saint-Jean.

**VENDREDI le 24** — A 4 h. défilé d'ouverture du festival jusqu'à l'hôtel de ville; 7 h. exposition de peintures à l'hôtel de ville; de 7 h. à 9 h. au parc Masson: fête champêtre, concert par l'Harmonie; à 9 h. danse populaire sur le terrain du Centre de Loisirs.

**SAMEDI le 25** — Souper-causerie à l'école Notre-Dame avec Jean Duceppe, à 7 h. 30; entrée: \$3.50 par personne.

**DIMANCHE le 26** — Journée des enfants dans le cadre du festival de la Saint-Jean; à compter de 2 h. au Centre municipal; à 8 h. 30, festival folklorique au même endroit.

### EN JUILLET

**VENDREDI le 1er** — Ouverture de la tombola de l'Amicale des Vétérans sur les terrains de l'école Notre-Dame.

**LUNDI le 4** — Conseils municipaux de Lachenaie, Mascouche, Terrebonne-Paroisse à 8 h.

**MERCREDI le 6** — Assemblée ordinaire de la Commission scolaire.

**JEUDI le 7** — Assemblée du conseil municipal.

UN SERVICE PUBLIC OFFERT PAR

Jacques  
Guenette  
FOURRURES

VENTE - REPARATION  
ENTREPOSAGE  
Ainsi que le  
MAGASIN DE COUPONS  
666-8592

37 St-André Terrebonne

## DOMAINE MONETTE

Salle de réception pour mariages, anniversaires, banquets d'associations ou d'hommes d'affaires.  
Salle à manger: repas complets et casse-croûtes  
PERMIS COMPLET DE LA REGIE DES ALCOOLS  
Service de buffets

PLAGE - CAMPING

Danse avec orchestre toutes les fins de semaine

HERVE MONETTE  
474-2133  
474-2338

Chemin St-Pierre  
(anc. chemin de  
la Cabane ronde)

## PETITES ANNONCES

Tarif: \$0.70 pour 20 mots. Chaque mot additionnel: \$0.03. Nous ne facturons pas les petites annonces: elles doivent être payées à notre bureau, au 83 rue Théberge, Terrebonne avant de paraître. Annonces encadrées sur une colonne: le double des annonces ordinaires. Tarif spécial pour contrat à l'année.

**MAISON A VENDRE** — 2 logements. Sur la rue Saint-Joseph aux numéros 45 et 47. S'ad. à Aubert Gariépy, Rang Sainte-Henriette, St-Lin des Laurentides. Tel: 223-5240 (20-3-17-15P)

**A VENDRE** — A Terrebonne, deux duplex, 4 logis de 5 1/2 pièces, situés près écoles. Inf. à 666-8602 ou 666-3803. (JNO)

**A VENDRE** — Bungalow 7 1/2 pièces, sous-sol fini, situé près écoles. Grand terrain. Tél. 666-8602 ou 666-3803. (JNO)

**TERRAINS A VENDRE** — 60 x 90 à Terrebonne. Site résidentiel. Le meilleur prix que vous pouvez payer dans toute la région. S'ad. à 666-3057 ou 666-8602. (JNO)

**CAMP A VENDRE** — 6 milles de Joliette. Bord de l'eau. 5 pièces. Toutes commodités. Grand terrain. Tranquillité. S'ad. à 666-8437. (JNO)

**MAISON A VENDRE** — 4 appartements. Bien située au 19 rue Poirier, Terrebonne-Heights, \$3,100. S'ad. sur les lieux. (3-17-15P)

### UNE AUBAINE:

COMET CALIENTE 1964

Convertible. Tout équipé. S'ad. à Gilles Roberge à 666-3216

**A VENDRE**: 3 terrains 50 x 100 sur boulevard Terrebonne. Aussi 3 terrains 50 x 100 rue Martel. S'ad. à tél.: 666-8811.

**TERREBONNE**: Beau terrain à vendre, 50 x 75. Prêt à construire, situation excellente, voir du 105 rue Gagnon près Saint-Louis. Tel: 666-3151 ou 666-3805 (17-1).

**BUNGALOW** à vendre, 5 appartements. Grand terrain. Situé à Lachenaie. Tel: 666-8513 (17-1-15).

**A VENDRE**: camps d'été fini imitation bois rond, 5 appartements, situé au lac Bellevue, à Saint-Jérôme. S'ad. à tél.: 666-8811.

**TERRAINS 60 x 100** situés à la ferme Léveillé. Prix \$900. Léger comptant réservez votre terrain. S'ad. à 666-4056 ou 666-2419. (JNO).

**FERME A VENDRE** — 120 arpents. Bonne toute culture. Prix raisonnable. S'ad. après 6 h. à Lorenzo Muloin, St-Roch-de-Lachigan, comt. L'Assomption. Tel: 832-3504 (17-1-15-19-2).

**LOGEMENT A LOUER** — 5 grandes pièces, un 2e, avec système de chauffage. \$65.00 par mois. S'ad. au 906 rue Mathieu. Tel: 666-6317 (17-1).

**A VENDRE**: Camion Fargo, 2 tonnes, 1957, avec pompeuse et boîte. S'ad. à tél.: 666-8811.

## LA LAWN-BOY '66

L'effort du démarrage a été incroyablement réduit de 94%  
• Nouveau ramasse-herbe anti-obstruction  
• Fabrication légère en magnésium



LEOPOLD  
BELISLE

VENTE ET SERVICE  
44 Lepage Terrebonne  
666-4082

## LES ASSEMBLÉES DU MOIS

Conseil de la Paroisse St-Louis	1er lundi
Conseil de Lachenaie	1er lundi
Conseil de Mascouche	1er lundi
Cercle Lacordaire (conseil)	1er mardi
Ligue des Propriétaires de Terrebonne Inc.	1er mardi
Commission scolaire (ville)	1er mercredi
Filles d'Isabelle	1er mercredi
Conseil de l'Harmonie	1er mercredi
Conseil municipal (ville)	1er jeudi
Commission scolaire (Lachenaie)	2e mercredi
Commission scolaire (Mascouche)	2e lundi
Amicale des Vétérans	2e mercredi
Chevaliers de Colomb (conseil)	1er jeudi
Chevaliers de Colomb (membres)	2e jeudi
Société St-Jean-Baptiste (conseil)	2e jeudi
Chambre de Commerce	3e lundi
Régionale Duvernay	3e mardi
Cercle Lacordaire (membres)	3e mardi
Etat-major de l'Harmonie	3e mercredi
Commission scolaire (Paroisse)	4e lundi
Ligue Sacré-Coeur: Dim. précédant le 1er ven. du mois	

UN SERVICE PUBLIC OFFERT PAR

## Lionel Grenier Automobile Inc.

VENTE — SERVICE — PIÈCES  
Pontiac - Buick - Acadian - Vauxhall  
Camions G.M.C. - Handi-Van

TERREBONNE

93 ST-LOUIS (angle Théberge) 666-3747-48

MARCHE  
METROPOLE

JEAN-LUC DESJARDINS

1500 Montée Pincourt

477-5757

Terrebonne

Viandes de qualité • Epicerie de choix • Fruits et légumes frais

Le bien le plus important qu'un homme puisse posséder : DES ASSURANCES SUFFISANTES



# YVON DESPATIE

COURTIER EN ASSURANCES

AUTOMOBILE

INCENDIE

105 ST-LOUIS,

NO. 6-3871 RESPONSABILITE

## Bénédition de la piste de courses Léveillé

Dimanche le 12 avait lieu la bénédiction de la piste de courses de Poneys Trotteurs et Ambleurs Léveillé. Une foule considérable assistait à cette cérémonie présidée par S. H. le maire François Paquin et S.H. Jos. Edouard Sarrazin, maire de Lachenaie. M. l'abbé Jean Laroche officiait à la cérémonie qui fut suivie d'un magnifique spectacle mettant en vedette un cheval et un chien savants.

Il y eut enfin le programme régulier des courses. Une invitation est faite à toute la population de la région pour assister aux courses tous les dimanches à 2h. L'entrée est gratuite. E. Martin, publ.

## Courses...

(suite de la page 10)

mond Thibodeau; No 7 Queeny, Wilfrid Labrosse.

BRUN — No 1 Bijou, Claude Labrosse; No 2 Prince Dale, Albert Ouimet; No 3 Diamond Jr, Hervé Mainville; No 4 Irish Grat-tan, Fernand Desjardins; No 5 Miss York, Françoise Lachapelle; No 6 Suzanne, Fernand Desjar-dins; No 7 Brown Boy, André Charbonneau; No 8 King Alex, Alexandre Lavigne.

VERT — No Golden Pie, Denis Perreault; No 2 Fury Dia-mond, P.-E. Desormiers; No 3 Miss Sanka, Fernand Day; No 4 Lucky Whip, Normand Léveillé; No 5 Rickie, Réal Quevillon; No 6 Ti-Fille, Mario Gaudry.

JAUNE — No 1 Castro, Rol-land Lachapelle; No 2 Gold Champion, Lucien Léveillé; No 3 Royal York, Gilles Martin.

VOS METS  
PREFERES :

- Steaks grillés
- Bar-B-Q.
- Mets chinois et italiens
- Repas complets

BIERE  
ET VIN

## LE GRILLON

Salle à manger de classe

HOTEL DES MILLE-ILES

Pierre Vaillant, votre hôte

LIVRAISON GRATUITE

TEL. 666-6492

1 boul. des Braves Terrebonne

## La Saint-Jean-Baptiste à Terrebonne... en 1900

Les fêtes patriotiques de la Saint-Jean avaient amené dans le coquet petit village de Terrebonne près de 800 personnes de Montréal, lundi le 2 juillet 1900, ainsi qu'en faisait état le journal "La Presse" du lendemain. Nous avons retrouvé ce vieux journal dans les papiers du notaire E. S. Mathieu récemment et nous croyons que ce texte plaira à nos lecteurs. Il faut savoir que "La Presse" de l'époque en était à sa 16e année de parution quotidienne, que son tirage moyen était de 67,891 exemplaires par jour et qu'elle se vendait "un centin".

La nouvelle avait paru dans l'édition du mardi 3 juillet, en première page, s'il vous plaît, avec un titre sur trois colonnes. Le sous-titre indiquait qu'il y avait eu à Terrebonne, une procession, des chars allégoriques, des cérémonies religieuses et patriotiques.

### CLINIQUE DE SANG

Une clinique de donneurs de sang de la Croix-Rouge, section de Terrebonne, aura lieu au Centre de Loisirs lundi le 18 juillet prochain, dans l'après-midi et dans la soirée.

des amusements, discours, banquet et une séance dramatique. Voici d'ailleurs un résumé de ce texte dans le style ampoulé de l'époque.

"Terrebonne a royalement fêté la Saint-Jean-Baptiste hier. Le temps était délicieux partout dans ce verdoyant village et des arches de verdure, des drapeaux et des banderoles multicolores ajoutaient un attrait éclatant au décor enchanteur.

"Le train spécial de Montréal, parti de la gare Viger à 9.15 heures, portait un contingent fort de 700 à 800 personnes qui furent reçues à la gare aux sons de la fanfare Saint-Louis de Terrebonne admirablement entraînée et dirigée presque militairement.

"Une procession de chars allégoriques eut lieu à travers les rues de la ville. Un des chars représentait une cabane en bois debout avec un vieil habitant filant du chanvre à l'intérieur. Les tailleurs de pierre avaient deux jolis chars illustrant leur dur métier. Les boulangers étaient représentés par MM. Joachim Chapeau, Dominique Gauthier et E-

mery Poirier. La maison Moody, si bien connue dans tout le Canada, avait une magnifique lieuse-moisonneuse fonctionnant sur un charriot.

"M. J. Napoléon Gauvreau exposait des bicyclettes et des souliers goupés fort ingénieusement sur un char. Deux petits enfants, fils de MM. Sanscartier et de Bellefeuille, étaient habillés en petit Saint-Jean-Baptiste. On a trouvé très original le char de sauvages fourni par les citoyens de Saint-François.

"A l'église, une grandmesse fut célébrée par M. le curé Piché. Le sermon fut prononcé par le R. P. Lalande, S.J. Un chœur formé de 40 voix des chœurs de la paroisse et de ceux du Gesù de Montréal fournit le chant.

"Il y eut des courses en bicyclette, de 100 verges à pied pour les différents corps de la ville. L'affluence sur le terrain a été estimée à près de 3,000 personnes. Un des incidents de la fête: un des coureurs ayant perdu un billet de banque de \$4, sommation fut faite par le mégaphone et l'argent fut remis au coureur.

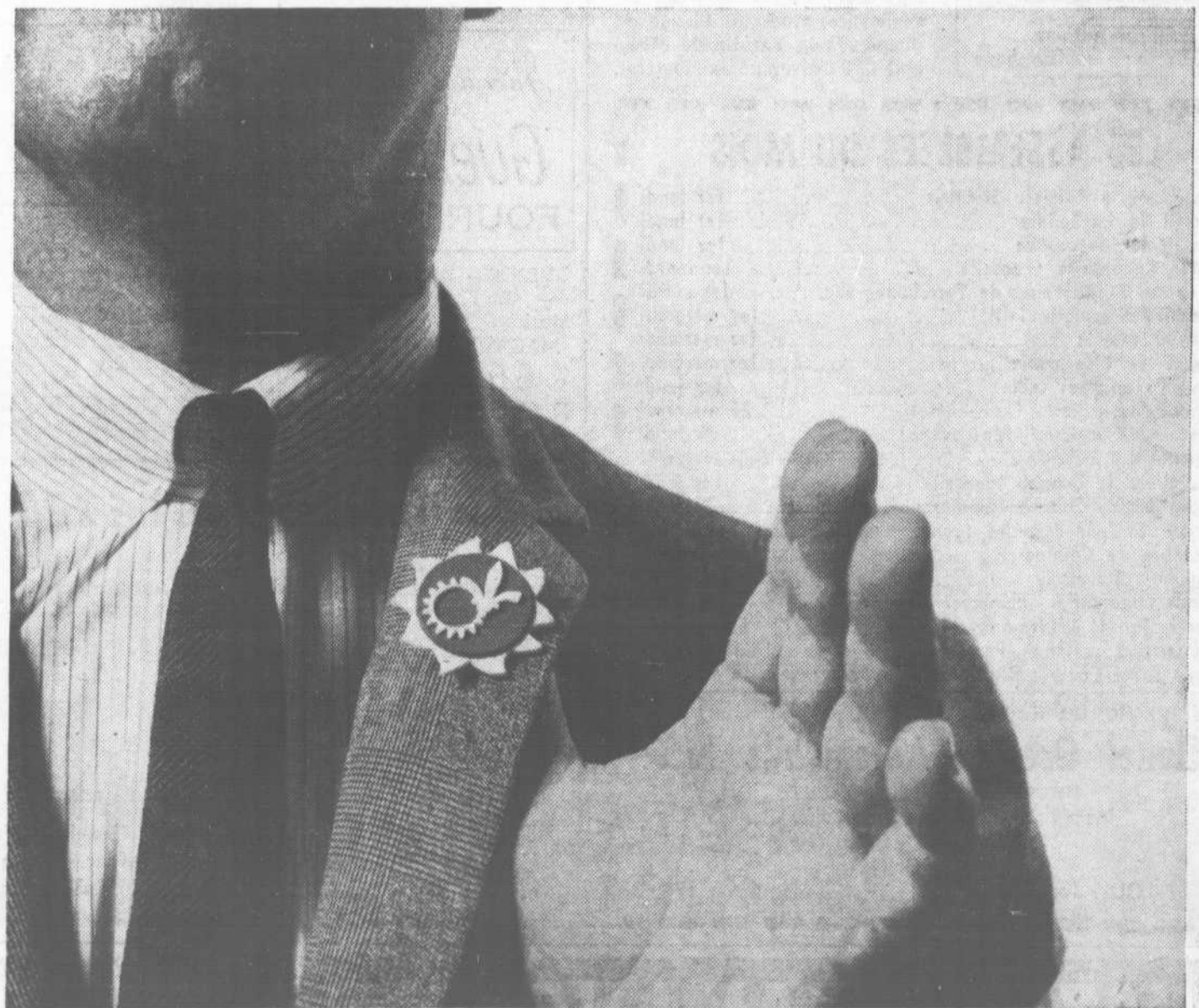
"Aussitôt après la course, l'orateur du jour, M. le député L.-A. Chauvin, prononça une vi-

brante et patriotique allocution: "Salut au vétéran des vétérans, au fondateur de notre ville, au Sieur Louis Lepage, premier seigneur et premier curé de Terrebonne, et salut à ses dignes continuateurs dans notre église et paroisse de Terrebonne, depuis les plus anciens missionnaires jusqu'aux Saint-Germain, Porlier, Théberge et Gratton".

"M. Chauvin continua: Terrebonne, paroisse modèle où se conservent encore dans toute leur fraîcheur les bonnes traditions des vieux temps et la foi robuste de nos ancêtres. Ceux qui la baptisèrent de ce nom de Terrebonne eurent une heureuse idée que le temps a pleinement justifiée car Terrebonne a fourni à la patrie des hommes remarquables, et à la religion des prêtres distingués".

"Le soir un grand banquet réunissait plusieurs centaines de personnes à l'hôtel Bernardin. La table d'honneur était présidée par le maire Wenceslas Joubert.

"Durant la journée les excursionnistes visitèrent le village, les moulins si bien situés, la digue, les îles et tous s'en retournèrent enchantés de leur voyage".



Portons-le partout:  
c'est le signe de notre fierté.

La Brasserie MOLSON du Québec